

Indice

1	Contenuto del documento	2			
1.1	Contenuto e scopo	2			
1.2	Destinatari	2			
1.3	Documenti di riferimento	2			
1.4	Conservazione dei documenti	2			
1.5	Abbreviazioni	2			
1.6	Simboli utilizzati	2			
1.6.1	Classificazione dei pericoli	2			
1.6.2	Altri simboli	2			
2	Sicurezza	3			
2.1	Utilizzo conforme all'uso previsto	3			
2.2	Avvertenze di sicurezza generali	3			
2.3	Qualificazione del personale	3			
3	Descrizione del prodotto	3			
3.1	Oggetto della fornitura	3			
3.2	Caratteristiche tecniche	3			
3.3	Componenti fondamentali	3			
3.3.1	SafeRoute® Control Unit	3			
3.3.2	Pulsante di emergenza con interruttore a chiave collegato	3			
3.3.3	Bloccaggio elettrico della porta STV xxx	4			
3.3.4	Alimentatore	4			
3.3.5	Bus DCW®	4			
3.4	Estensione del sistema SafeRoute®	4			
3.4.1	Componenti DCW® aggiuntivi	4			
3.4.2	Ingressi e uscite della SCU	4			
3.4.3	Interfaccia RS232 sulla SCU (disponibile a partire dalla licenza Basic)	4			
3.5	Gamma di funzionalità	4			
3.5.1	Rilascio e sblocco	4			
3.5.2	Richiusura	4			
3.5.3	Monitoraggio	4			
3.5.4	Segnalazione acustica e ottica	4			
4	Installazione	5			
4.1	Requisiti per l'installazione di un sistema SafeRoute®	5			
4.1.1	Impianto della porta	5			
4.1.2	Impianto per porte tagliafuoco e tagliafumo	5			
4.2	Installazione dei componenti	5			
4.2.1	Indirizzamento del bus DCW® (sistema a porta singola)	5			
5	Prima messa in funzione	5			
5.1	Messa in funzione del sistema SafeRoute®	5			
5.1.1	SCU-UP und SCU-TL come SafeRoute® Control Unit	5			
5.1.1.1	Configurazione di una SCU-UP/SCU-TL	5			
5.1.2	SCU-DR come SafeRoute® Control Unit (a partire dalla licenza Basic)	6			
5.1.2.1	Configurazione SCU-DR	6			
5.2	Parametrizzazione con TMS-Soft® (a partire dalla licenza Basic)	6			
5.3	Consegnare la documentazione all'operatore	7			
6	Controllo dello stato di un impianto configurato	7			
6.1	Interrogazione dello stato di una SCU-UP/SCU-TL	7			
6.2	Interrogazione dello stato di una SCU-DR	7			
7	Eliminazione delle anomalie	8			
7.1	Visualizzazione dell'anello luminoso in caso di allarme e malfunzionamento	8			
8	Sostituzione o rimozione dei componenti	11			
8.1	Sostituzione dei componenti DCW® non essenziali per la sicurezza.	11			
8.2	Rimozione completa dei componenti DCW® non essenziali per la sicurezza.	11			
8.3	Sostituzione/rimozione dei componenti essenziali per la sicurezza	11			
8.4	Aggiornare la tabella interna DCW®	11			
8.4	Ripristino della configurazione allo stato di fabbrica	11			
9	Manutenzione	12			
10	Smontaggio, riciclaggio e smaltimento	12			
11	Dichiarazioni del produttore e certificati	12			
12	Allegato	13			

Sistema SafeRoute® Mini, Basic und Standard

Manuale del sistema

WN 059834 45532 – 2019-03

IT

dormakaba 

1 Contenuto del documento

1.1 Contenuto e scopo

Questo documento contiene le informazioni e le istruzioni per l'installazione e il funzionamento del sistema SafeRoute® su un impianto di porte su vie di fuga in conformità alla direttiva EltVTR (versione 12/1997) e alla norma DIN EN 13637:2015. Le informazioni sulla gamma delle funzionalità si riferiscono a un sistema SafeRoute® con licenza Standard.

1.2 Destinatari

Questo documento è rivolto agli installatori e al personale tecnico autorizzato da dormakaba per l'installazione, l'azionamento, la manutenzione e il collaudo del sistema SafeRoute®

1.3 Documenti di riferimento

I seguenti documenti completano la documentazione relativa all'impianto e le relative indicazioni devono essere scrupolosamente osservate:

- Istruzioni di montaggio e documenti relativi ai singoli componenti installati
- Le istruzioni per l'uso
- Il registro verifiche e controlli periodici dell'impianto della porta sulla quale è installato il sistema SafeRoute®
- Il manuale del software TMS-Soft®
- La dichiarazione di conformità del produttore dei componenti autorizzati

1.4 Conservazione dei documenti

Dopo la messa in funzione, questo documento unitamente ad altri documenti applicabili devono essere consegnati all'operatore. L'operatore dell'impianto di porte sulle vie di fuga deve conservare i documenti

per tutto il periodo di funzionamento dell'impianto e renderli accessibili ai responsabili del controllo e della manutenzione.

1.5 Abbreviazioni

Abbreviazione	Definizione
SCU-xx	SafeRoute® Control Unit, l'unità di controllo di un sistema SafeRoute®, è disponibile in tre versioni: <ul style="list-style-type: none"> • SCU-UP = montaggio a incasso • SCU-TL = nel terminale porta STL-G • SCU-DR = montaggio a guida DIN
SLI	Scheda di licenza
SLI-A	Applicazione
STL-G	Terminale di porte con pulsante di emergenza SCU-TL e interruttore a chiave ST
STV xxx	Bloccaggio elettrico della porta
ST	Interruttore a chiave

1.6 Simboli utilizzati

1.6.1 Classificazione dei pericoli



AVVERTENZA

Questo termine viene usato per indicare una situazione di possibile pericolo che, se non evitata, può provocare la morte o gravi lesioni.

1.6.2 Altri simboli



CONSIGLI E SUGGERIMENTI

Questo termine viene utilizzato per indicare informazioni utili a garantire un uso efficiente e corretto del prodotto.

2 Sicurezza

L'installatore e l'operatore dell'impianto devono attenersi scrupolosamente alle seguenti istruzioni. L'installazione del sistemi di sicurezza su vie di fuga non deve impedire il libero transito delle persone in caso di pericolo. Utilizzare solo pezzi di ricambio dormakaba o pezzi di ricambio approvati da dormakaba.

2.1 Utilizzo conforme all'uso previsto

Il sistema di sicurezza SafeRoute® è un sistema di bloccaggio elettrico delle porte su vie di fuga o uscite di sicurezza che contrasta l'uso improprio delle vie di fuga. In caso di utilizzo del sistema di sicurezza per porte su vie di fuga SafeRoute® di dormakaba, è necessario tenere conto dei dati tecnici e delle condizioni ambientali dei componenti utilizzati. Per un sistema SafeRoute® devono essere utilizzati solo componenti e parti autorizzati da dormakaba (consultare l'elenco su www.dormakaba.com). L'uso previsto include la conformità a tutte le informazioni contenute in questo documento e negli altri documenti applicabili (si veda anche il cap. 1.3).

2.2 Avvertenze di sicurezza generali



AVVERTENZA

Pericolo di vita causato da via di fuga bloccata

I dispositivi e i componenti installati, così come le loro impostazioni, possono impedire alle persone di fuggire in caso di pericolo se azionati impropriamente.

2.3 Qualificazione del personale

L'installazione, la messa in funzione, il collaudo e la manutenzione del sistema SafeRoute® possono essere eseguiti solo da personale autorizzato da dormakaba.

3 Descrizione del prodotto

Un sistema SafeRoute® è un sistema bloccaggio elettrico delle porte su vie di fuga. La scheda di licenza SLI definisce l'ambito delle funzionalità del sistema SafeRoute®. Un sistema SafeRoute® è costituito da diversi componenti a seconda delle esigenze.

3.1 Oggetto della fornitura

- Scheda di licenza Mini, Basic o Standard
- Batterie (per la funzionalità orologio per la licenza standard)
- Manuale del sistema
- Istruzioni per l'uso
- Registro verifiche e controlli periodici

3.2 Caratteristiche tecniche

- In conformità alla direttiva EltVTR (direttiva tedesca per i sistemi di chiusura elettrica sulle porte della via di fuga) i sistemi devono essere azionati con un potenziale elettrico pari a $24\text{ V} \pm 10\%$ (per mantenere la tenuta dei dispositivi di blocco delle porte).
- I sistemi che non rientrano nel campo di applicazione della direttiva EltVTR possono essere utilizzati in modo affidabile con un potenziale di $24\text{ V} \pm 15\%$.

3.3 Componenti fondamentali

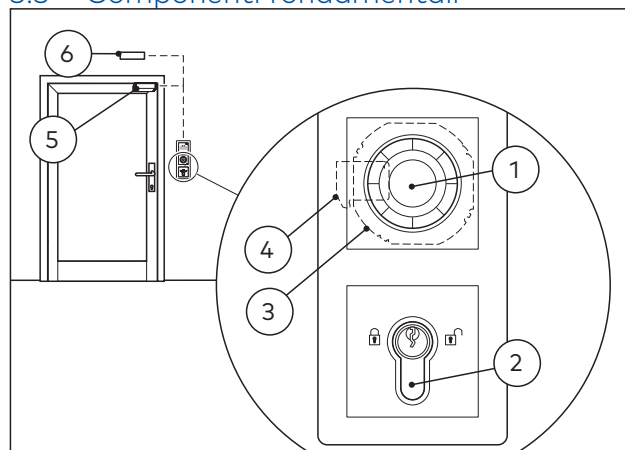


Fig. 1 Esempio di realizzazione di un sistema SafeRoute®

Un sistema SafeRoute® è costituito dai seguenti componenti di base:

- 1 un pulsante di emergenza
- 2 Un interruttore a chiave ST collegato alla SCU
- 3 una SafeRoute® Control Unit SCU
- 4 una scheda di licenza SLI
- 5 un bloccaggio elettrico della porta STV xxx
- 6 alimentazione di tensione, ad es. alimentatore NT-S24-1.5

I componenti fondamentali sono collegati tramite un cavo di comando bicoppia (bus DCW®).

È possibile il collegamento di componenti aggiuntivi

3.3.1 SafeRoute® Control Unit

La SCU con la scheda di licenza inserita comanda il sistema SafeRoute®. La scheda di licenza SLI definisce l'ambito delle funzionalità del sistema SafeRoute®. La SCU è disponibile in tre versioni:

- SCU-UP: è costituita da una SCU con pulsante di emergenza per montaggio ad incasso
- SCU-TL: è costituita da una SCU con pulsante di emergenza nel terminale di porte STL-G
- SCU-DR: è costituita da una SCU per il montaggio su guida DIN (SCU-DR può essere utilizzata a partire dalla licenza Basic).

3.3.2 Pulsante di emergenza con interruttore a chiave collegato

Il pulsante di emergenza quando viene azionato rilascia il bloccaggio elettrico. L'anello luminoso multicolore del pulsante di emergenza fornisce informazioni sullo stato corrente della porta. Al pulsante di emergenza deve essere collegato un

interruttore a chiave (ST) che offre le seguenti funzionalità:

- Blocco e sblocco
- Disattivazione dell'allarme

3.3.3 Bloccaggio elettrico della porta STV xxx

Il bloccaggio elettrico chiude porta blocca e su richiesta sblocca la porta. A un sistema SafeRoute® è possibile collegare fino a quattro bloccaggi porte, diversi o simili tramite il bus DCW®. Sono autorizzati tutti i bloccaggi porte dormakaba STV xxx. Bloccaggi porta senza bus DCS® vengono integrati tramite l'adattatore STV-A.

3.3.4 Alimentatore

L'alimentatore fornisce una tensione di 24 V CC per tutti i componenti SafeRoute® e DCW® in qualsiasi punto del bus DCW®. Se il fabbisogno di corrente aumenta, è possibile collegare più alimentatori (la linea a + 24 V tra gli alimentatori deve quindi essere scollegata). Gli alimentatori usati devono soddisfare i requisiti dormakaba (definizione di alimentatori: vedi dichiarazione di conformità su www.dormakaba.com).

3.3.5 Bus DCW®

Il bus DCW® è utilizzato per collegare i componenti. L'alimentazione viene fornita tramite il bus DCW® (cavo di controllo bicoppia). Il seguente tipo di cavo è quello raccomandato da dormakaba:

- Per cavi di bus fino a max. 300 m: J-Y(St)Y 2 x 2 x 0,8

3.4 Estensione del sistema SafeRoute®

3.4.1 Componenti DCW® aggiuntivi

A seconda delle esigenze, il sistema SafeRoute® può essere integrato con altri componenti DCW®, ad es. pulsanti di emergenza aggiuntivi, interruttori a chiave, serrature antipanico autobloccanti, ecc.

Elenco dei componenti approvati:

Gli elenchi di tutti i componenti e le parti approvate nonché le dichiarazioni di conformità sono disponibili all'indirizzo www.dormakaba.com.

3.4.2 Ingressi e uscite della SCU

Ogni SCU dispone di ingressi e uscite a cui possono essere collegati sistemi di allarme e di segnalazione, sistemi di controllo accessi esterni e altri componenti. Gli ingressi e le uscite possono essere parametrizzati nella loro funzione con TMS®-Soft a partire dalla licenza Basic.

3.4.3 Interfaccia RS232 sulla SCU (disponibile a partire dalla licenza Basic)

La SCU con la scheda di licenza inserita può essere collegata al TMS-Soft® (computer PC) tramite l'interfaccia RS232. Il collegamento può essere effettuato anche tramite un adattatore di rete LON o LAN.

3.5 Gamma di funzionalità

Le funzionalità di un sistema SafeRoute® sono determinate dai componenti collegati e dalla scheda di licenza (si veda anche cap. 12). Le funzionalità preconfigurate (di default) possono essere modificate con il TMS-Soft® e il software di configurazione SafeRoute® (possibile a partire dalla licenza Basic). La gamma di funzionalità del sistema SafeRoute® può essere ampliata tramite i componenti aggiuntivi e le schede applicative SLI-A (a partire dalla licenza Basic).

3.5.1 Rilascio e sblocco

Sono disponibili le seguenti funzioni predefinite:

- Rilascio tramite pulsante di emergenza (con attivazione dell'allarme)
- Rilascio in caso di mancanza di corrente
- Sblocco temporaneo
- Sblocco prolungato (licenza Standard)
- Sblocco definitivo
- Rilascio tramite il sistema di allarme (segnalatore di incendio, pericolo, rilevatore di fumo, sprinkler, ecc.)

3.5.2 Richiusura

Sono disponibili le seguenti funzioni predefinite:

- Automatica dopo l'interruzione di corrente
- Sblocco temporaneo: automatico allo scadere del periodo di richiusura impostato
- Sblocco prolungato: automatico allo scadere del periodo di richiusura impostato
- Sblocco definitivo: automatico dopo la chiusura della porta e il funzionamento tramite interruttore a chiave

3.5.3 Monitoraggio

I valori predefiniti sono:

- Monitoraggio antisabotaggio
- Monitoraggio dell'apertura della porta con due diverse fasce orarie per preallarme e allarme principale (licenza Standard)

3.5.4 Segnalazione acustica e ottica

Sono disponibili i seguenti tipi di segnalazione:

- Azionamento del pulsante di emergenza
- Attivazione dell'allarme
- Attivazione del blocco e sblocco
- Senza richiusura
- Manutenzione in sospenso
- Messaggi di guasto e di errore
- Componenti collegati

4 Installazione

4.1 Requisiti per l'installazione di un sistema SafeRoute®

4.1.1 Impianto della porta

Tutti i componenti dell'impianto porta devono essere omologati dal produttore per l'uso come parti dell'impianto porte su vie di fuga e devono funzionare correttamente.

4.1.2 Impianto per porte tagliafuoco e tagliafumo

In caso d'installazione di un sistema SafeRoute® come protezione antincendio preventiva, le funzionalità delle porte tagliafuoco e tagliafumo non devono essere compromesse.

L'installazione è consentita solo se la documentazione di usabilità delle porte tagliafuoco e tagliafumo prevede l'installazione e se vengono rispettati i requisiti di usabilità.

Ulteriori informazioni sono contenute nella comunicazione "Modifiche e integrazioni consentite ai dispositivi di protezione antincendio" dell'Istituto tedesco per la tecnologia delle costruzioni (DIBt 1/1996), Berlino.

4.2 Installazione dei componenti

La scheda di licenza SLI e la batteria (licenza Standard) vengono inserite nell'unità di controllo SafeRoute® Control Unit.

L'ulteriore installazione e collegamento dei singoli componenti del sistema SafeRoute® avviene in base alla configurazione dell'impianto e alle istruzioni di installazione. Tutti i componenti collegati del sistema SafeRoute® vengono inseriti nel registro verifiche e controlli periodici del rispettivo impianto della porta.

4.2.1 Indirizzamento del bus DCW® (sistema a porta singola)

Ogni componente DCW® ha un indirizzo del bus DCW®. Componenti DCW® simili devono avere indirizzi bus DCW® diversi. L'impostazione avviene tramite gli interruttori DIP DCW® sui componenti.

5 Prima messa in funzione

5.1 Messa in funzione del sistema SafeRoute®

A seconda dell'unità di controllo SafeRoute® utilizzata (SCU-UP, SCU-TL o SCU-DR a partire dalla licenza Basic), la procedura e le visualizzazioni dello stato sono diverse.

5.1.1 SCU-UP und SCU-TL come SafeRoute® Control Unit

La visualizzazione dello stato avviene tramite l'anello luminoso. I segmenti LED sono relativi ai componenti di sicurezza DCW® e si accendono o lampeggiano a seconda dello stato del componente DCW® collegato.

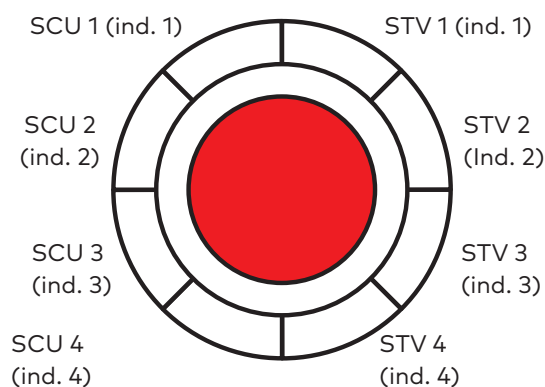


Fig. 2 Attribuzione dei segmenti LED nell'anello luminoso

5.1.1.1 Configurazione di una SCU-UP/SCU-TL

- Collegare l'alimentazione di corrente.
 - L'anello luminoso sul pulsante di emergenza della SCU lampeggia brevemente (per le visualizzazioni di inizializzazione, si veda il cap. 6.1) e passa visualizzazione multicolore.
- Premere il pulsante di servizio S4 della SCU e tenerlo premuto per 12 secondi.
 - Dopo 8 secondi viene emesso un segnale acustico
 - Dopo 12 secondi viene emesso un ulteriore segnale e l'anello lampeggia in blu.
 - I componenti collegati vengono rilevati e visualizzati sull'anello luminoso (passando dal verde al blu lampeggiante).
- Verificare se i componenti collegati sono visualizzati con l'indirizzo corretto.



CONSIGLI E SUGGERIMENTI

Gli indirizzi DCW® doppi sono visualizzati in giallo lampeggiante.

- Premere e tenere premuto il pulsante di servizio per 3 secondi.

- ▶ L'anello luminoso modifica l'indicatore dello stato.
- **La SCU-UP/SCU-TL è configurata.**

Se l'indicatore di stato dell'anello luminoso non cambia (luce rossa fissa):

1. Ruotare la chiave dell'interruttore a destra e sinistra.
 - ▶ L'anello luminoso sul pulsante di emergenza si illumina di luce rossa fissa.
 - ▶ La STVxxx è bloccata
- **La SCU-UP/SCU-TL è configurata.**

Se viene visualizzato il segnale di allarme "il pulsante di emergenza è azionato" (si veda cap. 7 a pagina 8), resettare l'allarme:

1. Ruotare verso destra la chiave dell'interruttore e tenere premuto.
2. Premere il pulsante di emergenza per 1 secondo e poi rilasciare.
3. Ruotare la chiave dalla posizione centrale verso sinistra e riportarla nella posizione centrale.
4. Estrarre la chiave.
 - ▶ Il bloccaggio elettrico è attivo.
- **La SCU-UP/SCU-TL è configurata.**

5.1.2 SCU-DR come SafeRoute® Control Unit (a partire dalla licenza Basic)

La visualizzazione di stato durante la configurazione avviene tramite il LED sulla scheda. I LED si accendono o lampeggiano a seconda dello stato del componente DCW® collegato.

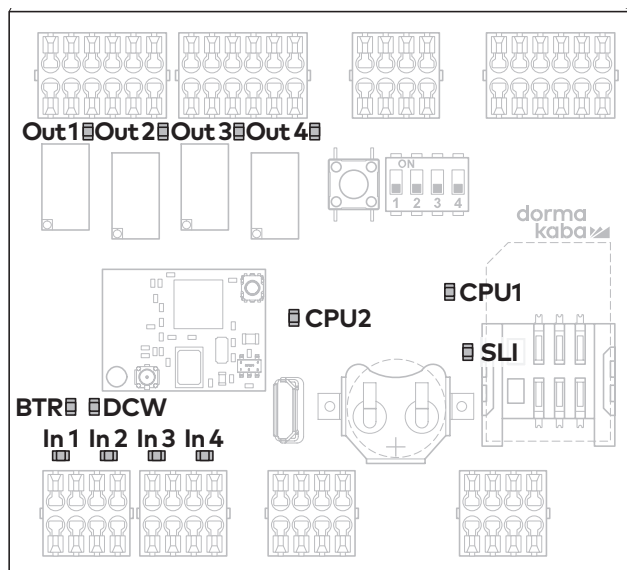


Fig. 3 Disposizione dei LED sulla scheda SCU-DR

5.1.2.1 Configurazione SCU-DR

1. Collegare l'alimentazione di corrente.

- ▶ Il LED del DCW® collegato correttamente si illumina con luce rossa.
- ▶ Il LED del SLI si illumina con luce gialla quando la scheda di licenza è inserita.
- ▶ I LED da In 1 a In 4 passano alla visualizzazione di inizializzazione e indicano la licenza.

In 1 - 4 spenti	licenza non presente/ difettosa
In 4 accesa	SLI Basic
In 3 accesa	SLI Standard
- ▶ L'anello luminoso sul pulsante di emergenza lampeggia brevemente e passa alla visualizzazione multicolore.

2. Premere il pulsante di servizio S4 della SCU-DR e tenerlo premuto per 12 secondi.
 - ▶ Dopo 12 secondi nell'anello luminoso sul pulsante di emergenza si accende la luce blu.
 - ▶ Il LED del BRT lampeggia in verde.
 - ▶ I componenti collegati vengono rilevati e visualizzati sull'anello luminoso (passando dal verde al blu lampeggiante).
3. Premere e tenere premuto il pulsante di servizio S4 per 3 secondi.
 - ▶ Il LED del BRT si illumina in verde
 - ▶ Il LED del DCW® si illumina in rosso.
 - ▶ I LED della CPU1 e CPU2 si illuminano in rosso (CPU1) e in giallo (CPU2).
 - ▶ L'anello luminoso sul pulsante di emergenza si illumina di luce rossa fissa.
4. Ruotare la chiave dell'interruttore a destra e sinistra.
 - ▶ L'anello luminoso sul pulsante di emergenza si illumina di luce rossa fissa.
 - ▶ La STVxxx è bloccata
- **La SCU-DR è configurata.**

5.2 Parametrizzazione con TMS-Soft® (a partire dalla licenza Basic)

Con il TMS-Soft® e il software di configurazione SafeRoute® è possibile adattare le funzionalità dei componenti e il sistema SafeRoute®. Per altre informazioni vedere il manuale del TMS-Soft®. Le regolazioni effettuate con il software di configurazione SafeRoute® devono essere inserite nel

registro verifiche e controlli periodici relativo a ogni impianto della porta.

5.3 Consegnare la documentazione all'operatore

Tutti i documenti essenziali per il corretto funzionamento vengono consegnati all'operatore dopo la prima messa in funzione:

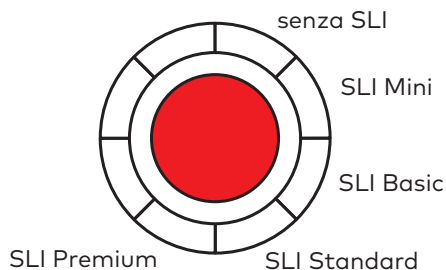
- Istruzioni di montaggio e documenti relativi ai singoli componenti installati
- Le istruzioni per l'uso
- Registro verifiche e controlli periodici dell'impianto della porta
- Questo manuale del sistema

6 Controllo dello stato di un impianto configurato

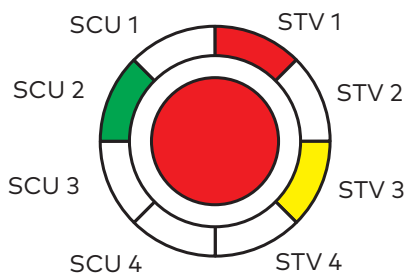
Dopo un'interruzione di corrente, la licenza utilizzata e lo stato di tutti i componenti collegati vengono visualizzati in diverse fasi di inizializzazione sull'anello luminoso del pulsante di emergenza della SafeRoute® Control Unit.

6.1 Interrogazione dello stato di una SCU-UP/SCU-TL

1. Interrompere l'alimentazione di corrente.
2. Collegare nuovamente l'alimentazione di corrente.
 - ▶ L'anello luminoso sul pulsante di emergenza passa alla visualizzazione di inizializzazione 1: **Bianco** (illuminazione) = scheda di licenza SLI



- ▶ L'anello luminoso sul pulsante di emergenza passa alla visualizzazione di inizializzazione 2:



Rosso = STV-xxx disponibile.

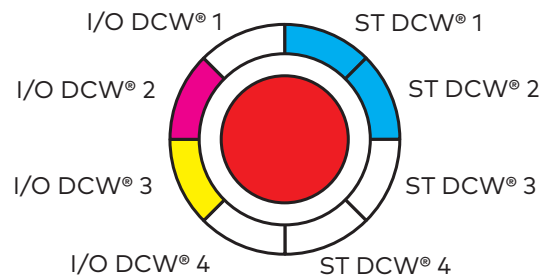
Il segnale rosso lampeggiante (2,5 Hz) indica che non è presente alcuna configurazione e l'STV non è assegnato ad una SCU.

Verde = pulsante di emergenza SCU disponibile.

Il segnale verde lampeggiante (2,5 Hz) indica che il pulsante di emergenza non è ancora configurato.

Giallo = malfunzionamento: STV/SCU mancante/difettosa.

- ▶ L'anello luminoso sul pulsante di emergenza passa al segnale di inizializzazione 3:



Blu = indirizzo X ST DCW® disponibile.

Magenta = I/O DCW® disponibile.

Giallo = malfunzionamento: STV/SCU mancante/difettosa.

- ▶ La SCU passa alla modalità operativa e l'anello luminoso si accende in rosso fisso.
- **La porta è bloccata.**

6.2 Interrogazione dello stato di una SCU-DR

1. Interrompere l'alimentazione di corrente.
2. Collegare nuovamente l'alimentazione di corrente.

- ▶ I LED da In 1 a In 4 passano alla visualizzazione di inizializzazione e indicano la licenza.

In 1 - 4 spenti	licenza non presente/ difettosa
In 4 accesa	SLI Basic
In 3 accesa	SLI Standard

- ▶ L'anello luminoso si accende/lampeggia brevemente in verde/giallo.
- ▶ Il segmento 1 dell'anello luminoso LED del pulsante di emergenza della SCU si illumina in bianco.
- ▶ L'anello luminoso sul pulsante di emergenza si illumina in rosso fisso.

- **La porta è bloccata.**

7 Eliminazione delle anomalie

7.1 Visualizzazione dell'anello luminoso in caso di allarme e malfunzionamento

Segnale	Causa	Procedura
	Nessun segnale visivo o acustico Manca l'alimentazione a 230 V CA o 24 V CC	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare l'alimentazione di corrente. 2. Collegare l'alimentazione di corrente.
	Il bloccaggio della porta non si attiva Lo sblocco permanente è ancora attivo.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Chiudere la porta 2. Ruotare la chiave dell'interruttore verso sinistra.
	Segnalazione di sabotaggio: La STV è sbloccata. L'allarme in caso di sabotaggio è stato attivato I bloccaggi della porta sono sbloccati. L'allarme sabotaggio subentra dopo che la porta è stata sbloccata. La porta può essere aperta.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Assicurarsi che tutti gli alloggiamenti e le coperture siano integri e chiusi. 2. Girare l'interruttore a chiave verso destra e tenere premuto. <ul style="list-style-type: none"> ▸ L'allarme è disattivato. <p>→ La porta rimane sbloccata.</p>
	Segnalazione di sabotaggio: La STV è bloccata L'allarme sabotaggio è stato attivato, tutti i dispositivi di blocco sulla porta sono bloccati.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Assicurarsi che tutti gli alloggiamenti e le coperture siano integri e chiusi. 2. Girare l'interruttore a chiave verso destra e tenere premuto. <ul style="list-style-type: none"> ▸ L'allarme è disattivato. ▸ La porta è sbloccata. 3. Girare l'interruttore a chiave verso sinistra. <p>→ La porta è bloccata.</p>
 elevata frequenza di lampeggiamento	errore nella licenza i bloccaggi sono disattivati, la scheda di licenza è stata rimossa dalla sede SCU per più di 2 minuti	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reinscrivere la scheda di licenza assegnata alla porta. <p>→ La porta è bloccata.</p>
	Parzialmente bloccata (in caso di più bloccaggi in una porta) Qui: I bloccaggi 1 e 2 sono bloccati mentre il bloccaggio 3, no.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificare se tutte le ante della porta sono o possono essere bloccate (meccanicamente). 2. Girare verso destra la chiave dell'interruttore. 3. Girare verso sinistra la chiave dell'interruttore. <p>→ La porta è bloccata.</p>

Segnale	Causa	Procedura
	<p>Il sistema di allarme segnala un pericolo Il sistema di allarme si è attivato tramite BMA o il rilevatore di fumo o è presente un'interruzione/cortocircuito con il BMA o il rilevatore di fumo</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Resettare il BMA o il rilevatore di fumo. <ul style="list-style-type: none"> ▸ L'allarme viene disattivato automaticamente*. → Il bloccaggio della porta è attivato.
	<p>Il pulsante di emergenza è azionato. Il bloccaggio non si attiva.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ruotare verso destra l'interruttore a chiave e tenere premuto. 2. Premere il pulsante di emergenza per 1 secondo e poi rilasciare. 3. Ruotare la chiave dalla posizione centrale verso sinistra e riportarla nella posizione centrale. 4. Estrarre la chiave. <p>→ Il bloccaggio elettrico è attivo.</p>
	<p>Il pulsante di emergenza è difettoso Errore con il pulsante di emergenza interno.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ruotare verso destra l'interruttore a chiave e tenere premuto. 2. Premere il pulsante di emergenza per 1 secondo e poi rilasciare. 3. Ruotare la chiave dalla posizione centrale verso sinistra e riportarla nella posizione centrale. 4. Estrarre la chiave. <p>→ Il bloccaggio elettrico è attivo. Se l'errore si verifica di nuovo, sostituire il dispositivo.</p>
 <p data-bbox="244 1458 379 1485">se bloccato</p>  <p data-bbox="204 1650 419 1704">se aperto in modo permanente</p>	<p>Il collegamento tramite bus DCW® ad un apparecchio DCW® Standard è interrotto. Un componente DCW® Standard** è mancante o difettoso oppure i pulsanti di emergenza SCU indicano che la sede SCU è mancante o difettosa.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare il collegamento DCW® al componente DCW®. 2. Resettare la tabella dei componenti con il TMS Soft o eseguire una nuova configurazione. Attenzione: Le impostazioni dei parametri modificati dal TMS Soft® verranno perse! Se l'errore persiste: Sostituire il componente DCW® non essenziale per la sicurezza.

*A seconda della parametrizzazione può essere necessaria anche una conferma manuale.

(Modulo I/O DCW, interruttore a chiave STxx DCW, serratura SVP, SVP 2xxx DCW, rilevatore fumo RS DCW)

Segnale	Causa	Procedura
 <p data-bbox="185 421 437 474">presenza inoltre di un segnale di allarme</p>	<p data-bbox="494 264 865 322">Il collegamento a un pulsante di emergenza SCU è interrotto</p> <p data-bbox="494 327 801 353">Il bloccaggio è disattivato.</p> <p data-bbox="494 394 577 421">oppure</p> <p data-bbox="494 456 746 483">La porta non è chiusa</p> <p data-bbox="494 524 577 551">oppure</p> <p data-bbox="494 586 935 640">I contatti della porta su STV non sono collegati.</p>	<ol data-bbox="970 264 1423 640" style="list-style-type: none"> 1. Controllare il cavo al pulsante di emergenza della SCU 2. Confermare l'errore dopo la rimozione. 3. Ruotare l'interruttore a chiave verso destra e poi verso sinistra. → La STVxxx è bloccata oppure 4. Sostituire il pulsante di emergenza difettoso della SCU.
 	<p data-bbox="494 712 849 739">STV-xxx mancante o difettoso</p> <p data-bbox="494 743 935 837">STV-xxx mancante o connessione interrotta, ad es. spina scollegata (Fig. mostra un esempio di indirizzo 1)</p> <p data-bbox="494 936 935 1025">La commutazione tra SCU e STV xxx è stata interrotta (ad es. tramite un contatto difettoso).</p>	<ol data-bbox="970 712 1423 945" style="list-style-type: none"> 1. Controllare il cavo a STV. 2. Confermare l'errore dopo la rimozione. 3. Ruotare l'interruttore a chiave verso destra e poi verso sinistra. → La STVxxx è bloccata
	<p data-bbox="494 1111 839 1137">È necessaria la manutenzione</p> <p data-bbox="494 1142 935 1200">Non è stato rispettato l'intervallo di manutenzione.</p>	<ol data-bbox="970 1111 1423 1406" style="list-style-type: none"> 1. Effettuare la manutenzione in conformità alle specifiche 2. Disattivazione dell'allarme di manutenzione. Per fare questo, ruotare l'interruttore a chiave per 15 secondi a sinistra o impostare un nuovo intervallo di manutenzione con TMS-Soft (a partire dalla licenza Standard).
	<p data-bbox="494 1447 833 1473">L'impianto non è configurato</p>	<ol data-bbox="970 1447 1423 1518" style="list-style-type: none"> 1. Controllare i componenti. 2. Eseguire una nuova configurazione.
	<p data-bbox="494 1572 880 1630">L'impianto dispone di alta/bassa tensione</p> <p data-bbox="494 1635 849 1697">L'alimentazione non soddisfa i requisiti o le specifiche.</p>	<ol data-bbox="970 1572 1423 1809" style="list-style-type: none"> 1. Controllare l'alimentazione di corrente. 2. Se il calo di tensione sulla linea di alimentazione è troppo marcato, scegliere una sezione del cavo più grande o installare un alimentatore supplementare.

* A seconda della parametrizzazione può essere necessaria anche una conferma manuale.

8 Sostituzione o rimozione dei componenti

La sostituzione o la rimozione dei componenti collegati alla SCU deve essere eseguita secondo le relative istruzioni di installazione. Per i componenti essenziali per la sicurezza, ad es. i bloccaggi elettrici STV xxx o le unità di controllo SCU, la sostituzione deve essere documentata nel registro verifiche e controlli periodici dell'impianto della porta. Deve essere eseguita in ogni caso una nuova messa in funzione del sistema SafeRoute®.

Sostituzione dei componenti DCW®

In caso di sostituzione dei componenti DCW® standard, è possibile utilizzare l'indirizzo DCW® e quindi i parametri impostati. Per la rimozione permanente dal sistema bus devono essere adottate ulteriori misure.

Sostituzione delle schede di licenza

La sostituzione della scheda di licenza deve essere effettuata entro un lasso di tempo di 2 minuti. Le applicazioni eventualmente caricate sono memorizzate permanentemente sulla scheda di licenza SLI. Dopo la sostituzione, è essenziale ricaricare tutte le applicazioni necessarie.

8.1 Sostituzione dei componenti DCW® non essenziali per la sicurezza.



CONSIGLI E SUGGERIMENTI

Se l'indirizzo DCW® del componente sostituito viene mantenuto, vengono utilizzati i parametri precedentemente impostati.

1. Interruzione del cablaggio del componente.
2. Cambiare il componente difettoso.
3. Rilevare l'indirizzo DCW® del componente difettoso (interruttore DIP).
4. Ripristinare il cablaggio del componente.

→ **Il componente è incorporato del sistema.**

8.2 Rimozione completa dei componenti DCW® non essenziali per la sicurezza.

1. Interruzione del cablaggio del componente.
2. Smontaggio del componente.
3. Eliminare i componenti dal sistema. A tale scopo, aggiornare la tabella interna DCW® (si veda cap. 8.4).

→ **Il componente è stato rimosso completamente dal sistema.**

8.3 Sostituzione/rimozione dei componenti essenziali per la sicurezza

1. Utilizzare TMS Soft® per leggere i parametri correnti (se parametrizzati).
2. Interruzione del cablaggio del componente.
3. Sostituire/rimuovere il componente.
4. Rilevare l'indirizzo DCW® del componente sostituito (interruttore DIP).
5. Ripristinare il cablaggio del componente.
6. Eseguire una nuova configurazione.
7. Trasferimento delle impostazioni dei parametri modificati dal TMS Soft®.

→ **Il componente è incorporato del sistema.**

8.4 Aggiornare la tabella interna DCW®



CONSIGLI E SUGGERIMENTI

Attenzione: Le impostazioni dei parametri modificati dal TMS Soft® verranno perse durante la configurazione!

Acquisire i parametri correnti prima della configurazione con TMS Soft (se parametrizzati) e trasferirli nuovamente dopo la configurazione.

1. Ripristinare la tabella dei componenti con TMS Soft®.
- **La tabella interna DCW® è aggiornata.**
oppure

2. Eseguire una nuova configurazione.

→ **La tabella interna DCW® è aggiornata.**

8.4 Ripristino della configurazione allo stato di fabbrica



CONSIGLI E SUGGERIMENTI

In alternativa, la configurazione può essere eseguita anche con il software di configurazione.

1. Premere il pulsante di servizio S4 per 8 secondi.
 - ▶ Verranno caricati tutti i valori predefiniti.
2. Eseguire una nuova configurazione.
 - **Tutti i parametri vengono riportati allo stato fabbrica.**

9 Manutenzione

L'operatore è incaricato della manutenzione. La manutenzione deve essere eseguita periodicamente e da personale tecnico autorizzato da dormakaba.

Servizio clienti

Il servizio dormakaba è raggiungibile al numero verde.

E-mail: service@dormakaba.com

Fax: +49 2333 793-3777



Ulteriori possibilità di contatto:

- Assistenza alla progettazione - dormakaba
Tel.: +49 2333 7932900
- Ordine di riparazione online: www.dormakaba.com

App del servizio dormakaba per smartphone/tablet:
Appstore per iOS oppure Playstore Google per Android

10 Smontaggio, riciclaggio e smaltimento

Per lo smontaggio seguire la procedura di montaggio in ordine inverso. L'operazione deve essere eseguita da personale specializzato.



Il prodotto deve essere smaltito in modo ecocompatibile. Le parti elettrotecniche e le batterie non possono essere smaltite con i

rifiuti domestici. Smaltire le parti elettrotecniche e le batterie presso gli appositi centri di raccolta. Attenersi alle norme nazionali in vigore.

11 Dichiarazioni del produttore e certificati

Tutti i documenti necessari, ad esempio la dichiarazione di conformità CE, la dichiarazione di conformità del produttore e gli elenchi di compatibilità, possono essere scaricati dal sito www.dormakaba.com.

12 Allegato

		 SLI Mini	 SLI Basic	 SLI Standard
Rilasciare	Tramite pulsante di emergenza (con disattivazione dell'allarme)	○	○	○
Sblocco	Tramite l'interruttore a chiave (senza disattivazione dell'allarme)			
	- sblocco temporaneo	○	○	●
	- Sblocco prolungato	-	-	●
	- Sblocco definitivo	○	○	○
	- Durata di funzionamento dell'interruttore a chiave per attivare il tipo di sbloccaggio prolungato-definitivo	-	-	●
	- Funzionalità combinata temporanea, prolungata, definitiva: ogni volta può essere disattivato un tipo di sbloccaggio	-	-	●
	sbloccaggio automatico a orari prestabiliti (timer)	-	-	●
	tramite il sistema di allarme (segnalatore di incendio, pericolo, rilevatore di fumo, sprinkler, ecc.)	○	○	○
	via di fuga bidirezionale	-	○	○
	dall'esterno verso l'interno tramite ST analogico esterno (interruttore a chiave)	○	●	●
	dall'esterno all'interno tramite ST DCW® ST o SVP / M-SVP 22xx.	-	●	●
bloccaggio	richiusura automatica			
	- dopo lo sblocco temporaneo	○	○	●
	- dopo lo sblocco prolungato	-	-	●
	- se la porta non è stata aperta dopo aver premuto il pulsante di emergenza ¹⁾	-	●	●
	- dopo la chiusura	-	-	●
	bloccaggio automatico a orari prestabiliti (timer)	-	-	●
	richiusura automatica dopo interruzione della corrente elettrica	○	○	○
	Reset dello sbloccaggio tramite chiave/pulsante di emergenza	○	●	●
	Collegamento diretto delle serrature motorizzate SVP 2xxx DCW®/M-SVP 22xx - DCW®	-	●	●
Segnale visivo/ acustico	di stato/avvertimento/inizializzazione con anello luminoso			
	- Regolazione della luminosità	-	●	●
	- Regolazione della frequenza di lampeggio	-	-	●
	Preallarme/allarme principale dopo lo sblocco temporaneo e prolungato	○	○	●
	Allarme manutenzione	○	○	●
	Conferma acustica per l'attivazione temporanea o prolungata	○	○	●
	Limite di durata dell'allarme	○	●	●
	Gestione allarmi (attivazione/disattivazione degli allarmi)	-	●	●
Monitoraggio	Monitoraggio antisabotaggio (può essere disattivato per la manutenzione)	●	●	●
	Monitoraggio apertura della porta	○	○	●
	Due diversi intervalli di tempo per il preallarme e l'allarme principale per il monitoraggio dell'apertura della porta	-	-	●
Controllo degli accessi	Controllo degli accessi tramite tastierino, ad es. display touch screen STD-UP	-	-	●
	Memoria con timbro data e ora	-	-	○
Collegamento alla rete	LON	-	●	●
	LAN	-	○	○
Altra	richiusura automatica dopo interruzione della corrente elettrica	○	○	○
	Parametrizzazione/visualizzazione/controllo tramite TMS Soft®	-	●	●
	Ingressi/uscite programmabili dalla SCU	-	●	●

	Ingressi/uscite supplementari programmabili tramite SIO-DR o I/O DCW®.	-	-	●
Schede di applicazioni SLI-A	comando multiporta	-	■	■
	comando delle cabina	-	■	■
	Funzioni logiche	-	-	■
	Attivazione ritardata ¹⁾	-	■	■
	- intervallo di tempo (parametrizzabile)	-	■	■

- non disponibile ○ disponibile, non parametrizzabile ● disponibile e parametrizzabile ■ con applicazione
¹⁾Funzione EN 13637

